

Before using this product, please carefully read and follow the recommendations of the instruction manuals originally delivered with your device and system. Please pay special attention to the safety precautions.

Product Description

The AIR-FLOW® Classic (prophylaxis powder) is used solely for supragingival treatments.

This powder is for use in dentistry with the EMS airpolishing devices.

Applications

This product is recommended for:

- Plaque removal for placement of sealants,
- Surface preparation prior to bonding/cementation of inlays onlays, crowns and veneers,
- Surface preparation prior to placing composite restorations,
- Cleaning prior to bonding orthodontic brackets,
- Effective plaque and stain removal for orthodontic patients,
- Clean implant fixture prior to loading,
- Stain removal for shade determination,
- Plaque removal prior to fluoride treatment,
- Plaque and stain removal prior to whitening procedure.

Contra-indications

⚠ Patients suffering from chronic bronchitis or asthma must not, under any circumstances, be treated with an airpolishing device. The jet of air and powder could cause respiratory difficulties.

⚠ Patients on a low salt diet must not be treated with the powder as it contains sodium bicarbonate. For these patients it is recommended to use the salt free powders also provided by EMS (see below).

⚠ The flavor contained in the powder can lead, in specific case, to allergic reactions. For patients known to suffer from such reactions, use the "Neutral" powder provided by EMS.

⚠ Do not direct the jet of powder toward fillings or crown and bridgework as this could damage the restorations.

⚠ Do not use this powder subgingivally. For this application use only the powder recommended by EMS for subgingival application.

Recommendations for the treatment

⚠ Patient and user have to wear eye protection.

⚠ User has to wear a mask.

👉 Use the high-speed evacuator of your dental unit.

👉 Apply Vaseline® on the patient's lips.

General information

- Do not exceed the powder filling limit as indicated on the container.
- This powder is sugar free.

Storage and shelf-life

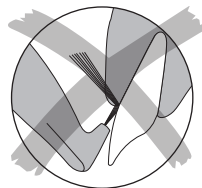
- The powder should not be stored near acids or heat sources.
- Storage condition -10°C to 40°C and 10% to 95% relative humidity.
- Do not use after expiration date.

Also available:

- AIR-FLOW® Classic (available in Lemon, Mint, Cassis, Cherry, Tropical and Neutral).
- AIR-FLOW® Soft (salt free).
- AIR-FLOW® Perio (salt free for subgingival application).

Additional safety advice for USA

Caution! Federal (USA) law restricts this unit to sale by or on the order of a dentist.



👉 Note that the English version of this instruction is the master from which translations derive. In case of any discrepancy, the binding version is the English text.

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις συστάσεις των οδηγιών χρήσεως που σας παραδόθηκαν με το προϊόν και τη συσκευή σας. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προφυλάξεις ασφαλείας.

Περιγραφή του προϊόντος

Το AIR-FLOW® Classic (κονία προφύλαξης) χρησιμοποιείται αποκλειστικά για υπερούλεες θεραπείες.

Αυτή η κονία προορίζεται για χρήση στη χειρουργική οδοντοτεχνία με συσκευές στίλβωσης με αέρα EMS.

Εφαρμογές

Αυτό το προϊόν συνιστάται ειδικά για:

- Αφαίρεση της πλάκας για τοποθέτηση σφραγισμάτων,
- Προετοιμασία της επιφάνειας πριν από την συγκόλληση/σύνδεση εμφράσεων, επενθέσεων, στεφανών και επικαλύψεων,
- Προετοιμασία της επιφάνειας πριν την τοποθέτηση σύνθετων τεχνητών δοντιών,
- Καθαρισμός πριν συγκολληθούν τα ορθοδοντικά σιδεράκια,
- Αποτελεσματική αφαίρεση πλάκας και κηλίδων από ασθενείς ορθοδοντικής,
- Καθαρισμός συστήματος σύσφιξης εμφυτεύματος πριν την εισαγωγή,
- Αφαίρεση κηλίδων για τον καθαρισμό της απόχρωσης,
- Αφαίρεση της πλάκας πριν την θεραπεία με φθοριούχο διάλυμα,
- Αφαίρεση της πλάκας και των κηλίδων πριν από τη διαδικασία λεύκανσης.

Αντενδείξεις

⚠ Σε ασθενείς που πάσχουν από χρόνια βρογχίτιδα ή άσθμα δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται η συσκευή στίλβωσης με αέρα. Η ριπή αέρα και η σκόνη μπορεί να προκαλέσουν αναπνευστικά προβλήματα.

⚠ Σε ασθενείς που κάνουν δίαιτα για το αλάτι δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αυτή η κονία διότι περιέχει όξινο ανθρακικό νάτριο. Για τους ασθενείς αυτούς συνιστώνται ειδικές κονιές χωρίς αλάτι οι οποίες παρέχονται επίσης από την EMS (βλέπε παρακάτω).

⚠ Η γεύση που περιέχεται στην κονία μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις. Για ασθενείς που γνωρίζετε ότι πάσχουν από τέτοιες αντιδράσεις, χρησιμοποιείτε ουδέτερη κονία η οποία παρέχεται από την EMS.

⚠ Μη στρέψετε τη ριπή κονιάς προς το μέρος σφραγισμάτων, στεφανών ή γεφυρών διότι κινδυνεύετε να κάνετε ζημιά στα τεχνητά δόντια.

⚠ Μη χρησιμοποιείτε την κονία κάτω από τα ούλα, διότι για την εφαρμογή αυτή συνιστάται ειδική κονία EMS για υποουλαία χρήση.

Συστάσεις για τη θεραπεία

⚠ Ο ασθενής και ο χρήστης να φέρουν προστατευτικά οφθαλμών.

⚠ Ο χρήστης πρέπει να φέρει μάσκα και γάντια.

👉 Χρησιμοποιείτε τον εκκενωτή υψηλής ταχύτητας της οδοντιατρικής συσκευής σας.

👉 Εφαρμόζετε Vaseline® στα χείλη του ασθενή.

Γενικές πληροφορίες

- Μην υπερβαίνετε το όριο πλήρωσης με κονία που απεικονίζεται στον περιέκτη.
- Αυτή η κονία είναι χωρίς ζάχαρη.

Αποθήκευση και διάρκεια ζωής

- Η κονία δεν θα πρέπει να αποθηκεύεται κοντά σε οξέα ή πηγές θερμότητας.
- Συνθήκες αποθήκευσης -10°C έως 40°C και 10% έως 95% σχετική υγρασία.
- Μην τη χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Διατίθενται επίσης:

- AIR-FLOW® Classic (γεύση λεμόνι, μέντα, φραγκοστάφυλο, κεράσι, τροφικό φρούτο και ουδέτερο).
- AIR-FLOW® Soft (χωρίς αλάτι).
- AIR-FLOW® Perio (χωρίς αλάτι για υποουλαία εφαρμογή).

👉 Έχετε υπόψη σας ότι η αγγλική έκδοση αυτών των οδηγιών χρήσεως είναι το βασικό κείμενο από το οποίο προέρχονται οι μεταφράσεις. Σε περίπτωση ασυμφωνίας, το δεσμευτικό κείμενο είναι η αγγλική έκδοση.

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejsze wskazówki i postępować zgodnie z instrukcjami znajdującymi się w podręcznikach obsługi dołączonych do urządzenia oraz do systemu. Szczególną uwagę należy zwrócić na informacje dotyczące środków ostrożności.

Opis produktu

AIR-FLOW® Classic (proszek stosowany do profilaktyki) jest używany wyłącznie do leczenia okolicy nadzęsłowej.

Proszek ten jest przeznaczony do użycia w zastosowaniach stomatologicznych, wraz z urządzeniami polerującymi firmy EMS.

Zastosowanie

W szczególności produkt ten jest wskazany do:

- Usuwania płytki przed nałożeniem środków uszczelniających,
- Przygotowania powierzchni przed związaniem/zacementowaniem wypełnień, nakładek, koron oraz licówek,
- Przygotowania powierzchni przed nałożeniem wypełnień kompozytowych,
- Oczyszczenia przed instalacją aparatów ortodontycznych,
- Skutecznego usuwania płytki nazębnej oraz przebarwień u pacjentów leczonych ortodontycznie,
- Oczyszczenia osprzętu implantu, przed zamontowaniem,
- Usuwania przebarwień w celu oceny odcienia,
- Usuwania płytki przed leczeniem fluorkiem,
- Usuwania płytki i przebarwień przed zabiegami wybielania.

Przeciwwskazania

⚠ Chorzy z przewlekłym zapaleniem oskrzeli lub z astmą nie mogą w żadnym wypadku być leczeni przy użyciu niniejszego urządzenia do polerowania. Strumień powietrza i proszku może być przyczyną utrudnienia oddychania.

⚠ Pacjenci stosujący dietę z niską zawartością soli nie mogą być leczeni przy użyciu niniejszego proszku, gdyż zawiera on dwuwęglan sodu. U pacjentów tych zaleca się stosowanie proszków nie zawierających soli, dostarczanych również przez firmę EMS (zob. poniżej).

⚠ Substancje smakowe znajdujące się w proszku mogą, w pewnych przypadkach, spowodować wystąpienie reakcji alergicznych. U pacjentów z wywiadem w kierunku tego rodzaju reakcji, należy stosować proszek neutralny, dostarczany przez firmę EMS.

⚠ Nie wolno kierować strumienia proszku w stronę wypełnień, koron lub protez stomatologicznych, gdyż może to spowodować uszkodzenie wypełnień.

⚠ Nie wolno stosować niniejszego proszku do leczenia okolicy podzęsłowej. W tego typu wskazaniach stosować należy wyłącznie proszek zalecany przez firmę EMS do stosowania w okolicy podzęsłowej.

Zalecenia dotyczące leczenia

⚠ Zarówno pacjent, jak i użytkownik muszą stosować osłonę oczu.

⚠ Użytkownik musi zabezpieczyć się maseczką.

👉 Należy używać ssaka o wysokiej wydajności, będącego na wyposażeniu jednostki.

👉 Wargi pacjenta należy zabezpieczyć Vaseline®.

Informacje ogólne

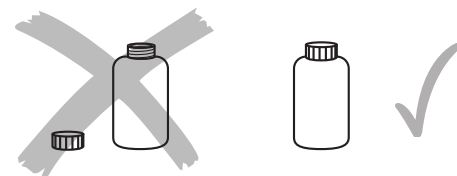
- Nie przekraczać granicy objętości napełniania proszku, znajdującej się na pojemniku.
- Proszek nie zawiera cukru.

Przechowywanie i trwałość

- Nie należy przechowywać proszku w pobliżu kwasów lub źródeł ciepła.
- Warunki przechowywania: -10°C do 40°C; wilgotność względna od 10% do 95%.
- Nie stosować po upływie daty przydatności do użycia.

Dostępne również:

- AIR-FLOW® Classic (dostępne produkty o smaku cytrynowym, miętowym, czarnej porzeczki, wiśniowym, tropikalnym oraz neutralnym).
- AIR-FLOW® Soft (nie zawiera soli).
- AIR-FLOW® Perio (nie zawiera soli, przeznaczony do leczenia okolicy podzęsłowej).



👉 Proszę pamiętać, że wersja angielska jest główną wersją niniejszego podręcznika, a pozostałe wersje językowe są jej tłumaczeniami. W przypadku wszelkich niejasności, wiążące są informacje zawarte w wersji angielskiej.

Перед использованием этого продукта, пожалуйста, внимательно прочтите рекомендации в инструкции по применению, которые прилагаются к вашему устройству и системе, и соблюдайте их. Просьба уделять особое внимание мерам предосторожности.

Описание продукта

AIR-FLOW® Classic (профилактический порошок) применяется исключительно для супрагингивального (наддесневого) лечения.

Порошок предназначен для применения в стоматологии с аппаратами для полировки зубов фирмы EMS.

Применения

Этот продукт рекомендуется для следующих процедур:

- Удаление бляшек для нанесения герметиков,
- Подготовка поверхности перед фиксацией/цементированием вкладок, накладок, коронок и коронок с облицовкой,
- Подготовка поверхности перед нанесением композиционных пломбировочных смол,
- Очистка перед фиксацией ортодонтических кронштейнов,
- Эффективное удаление бляшек и налёта у ортодонтических пациентов,
- Очистка крепления имплантата перед установкой,
- Удаление налёта для определения цветового оттенка,
- Удаление бляшек перед обработкой фтористыми соединениями,
- Удаление бляшек и налёта перед процедурой отбеливания.

Противопоказания

Ни в коем случае нельзя использовать аппарат для полировки зубов при лечении пациентов, страдающих хроническим бронхитом или астмой. Струя воздуха и порошка может вызвать затруднения дыхания.

Нельзя использовать порошок для лечения пациентов, находящихся на бессолевой диете, так как он содержит бикарбонат натрия. Для этих пациентов рекомендуется использовать порошки без содержания соли, которые также поставляются фирмой EMS (смотри ниже).

Ароматизатор, содержащийся в порошке, может в отдельных случаях приводить к аллергическим реакциям. Если известно, что пациент страдает от таких реакций, используйте для него нейтральный порошок, поставляемый EMS.

Не направляйте струю порошка на пломбы, коронки или мостовидные протезы, так как это может повредить пломбировочные материалы.

Не применяйте этот порошок поддесненно. Для этой цели применяйте только порошок, рекомендованный EMS для поддесневого применения.

Рекомендации по использованию

- Пациент и врач должны пользоваться защитными очками.
- Пользователь должен быть в маске и перчатках.
- Используйте высокоскоростной эвакуатор вашей стоматологической установки.
- Перед применением порошка нанесите Vaseline® на губы пациента.

Общая информация

- Не превышайте предел наполнения порошком, указанный на контейнере.
- Этот порошок не содержит сахара.

Условия и срок хранения

- Порошок нельзя хранить рядом с кислотами или источниками тепла.
- Условия хранения: температура от -10°C до 40°C, относительная влажность от 10% до 95%.
- Не используйте после истечения срока хранения.

Также имеются в наличии:

- AIR-FLOW® Classic (имеются разновидности: Lemon (Лимон), Mint (Мята), Cassis (Чёрная смородина), Cherry (Вишня), Tropical (Тропический) и Neutral (Нейтральный))
- AIR-FLOW® Soft (без содержания соли)
- AIR-FLOW® Perio (без содержания соли, для поддесневого применения)



Учтите, что английская версия этого Руководства является основной, и переводы делались на ее основе. В случае расхождений доминирующим является английский текст.

Prije uporabe ovog proizvoda, molimo da pažljivo pročitate i pratite preporuke priručnika s instrukcijama izvorno dostavljenih uz vaš uređaj i sustav. Molimo da obratite poseban pozor na mjere sigurnosti.

Opis proizvoda

AIR-FLOW® Classic (profilaktički prašak) se rabi isključivo za supragingivalno tretman.

Ovaj prašak je za uporabu u zubarstvu uz uređaje za zračno poliranje EMS.

Primjene

Ovaj proizvod preporuča se za:

- Uklanjanje plaka za postavljanje sredstava za brtvljenje,
- Priprema površine prije vezivanja/cementiranja umetaka, navlaka, kruna i glazura,
- Priprema površina prije postavljanja kompozitnih rekonstrukcija,
- Čišćenje prije vezivanja ortodontskih zagrada,
- Učinkovito uklanjanje plaka i mrlja kod ortodontskih pacijenata,
- Učvršćivanje čistog implantata prije punjenja,
- Uklanjanje mrlja zbog utvrđivanja nijansi,
- Uklanjanje plaka prije tretmana fluoridom,
- Uklanjanje plaka i mrlja prije postupka bijeljenja.

Kontraindikacije

Pacijenti koji pate od kroničnog bronhitisa ili astme ne smiju se ni pod kojim okolnostima tretirati uređajem za zračno poliranje. Mlaz zraka i praška bi mogao prouzročiti respiratorne poteškoće.

Pacijenti na dijeti s malo soli ne smiju se tretirati ovim praškom, jer on sadrži natrij bikarbonat. Za te pacijente se preporuča rabiti praške bez soli koje također dostavlja EMS (vidi dolje).

Aroma sadržana u prašku može u posebnim slučajevima dovesti do alergijskih reakcija. Kod pacijenata za koje se zna da pate od takvih reakcija, rabite neutralni prašak koji dostavlja EMS.

Ne usmjeravajte mlaz praška prema plombama, krunama niti mostovima, jer bi to moglo oštetiti rekonstrukcije.

Ne rabite ovaj prašak subgingivalno. Za tu aplikaciju rabite samo prašak koji EMS preporuča za subgingivalnu primjenu.

Preporuke za tretman

- Pacijent i korisnik moraju nositi štitnike za oči.
- Korisnik mora nositi masku.
- Rabite ekstra brzi evakuator vaše zubne jedinice.
- Aplicirajte Vaseline® na usne pacijenta.

Opće informacije

- Ne premašujte granicu za punjenje praškom koja je naznačena na posudi.
- U ovom prašku nema šećera.

Čuvanje i rok trajanja

- Prašak se ne bi trebao držati u blizini kiseline ili izvora topline.
- Uvjeti čuvanja na -10°C do 40°C i 10% do 95% relativne vlažnosti.
- Ne rabiti nakon isteka roka uporabe.

Također na raspolaganju:

- AIR-FLOW® Classic (na raspolaganju u inačicama Lemon, Mint, Cassis, Cherry, Tropical i Neutral)
- AIR-FLOW® Soft (bez soli)
- AIR-FLOW® Perio (bez soli za subgingivalnu primjenu)

Bu ürünü kullanmadan önce, cihazınız ve sistemle birlikte size orijinal olarak verilen talimat el kitapçığı tavsiyelerini lütfen dikkatlice okuyup güvenlik tedbirlerine uyunuz. Lütfen güvenlik tedbirlerine özellikle dikkat ediniz.

Ürün tanımı

AIR-FLOW® Classic (profilaksi-hastalaktan korunma tozu) sadece dişeti üstü tedavilerinde kullanılır.

Bu toz dişçilikte EMS havalı polisaj cihazıyla birlikte kullanmak içindir.

Uygulamalar

Bu ürün aşağıdakiler için tavsiye edilir:

- Dolgu macunların yerleştirilmesi için plakları temizleme.
- Dolgu içi, üstünün, diş kuronu ve kaplamanın bağlanması/ oturtulması öncesinde yüzeyi hazırlama.
- Karma onarımları yerleştirmeden önce yüzeyi hazırlama.
- Ortodontik destekleri bağlanmadan önce temizleme.
- Ortodonti hastalarının plak ve lekelerini etkin bir şekilde temizleme.
- Doldurmadan önce implant donanımı temizleme.
- Renk tonu tespiti için lekeleri temizleme.
- Flürür tedavisinden önce plakları temizleme.
- Beyazlatma prosedüründen önce plak ve lekeleri temizleme.

Yan etkileri

Kronik bronşit veya astım hastaları hiçbir koşulda havalı polisaj cihazı ile tedavi edilmemelidir. Püskürtülen hava ve toz solunum zorluklarına sebep olabilir.

Düşük tuz diyetinde olan hastalar, toz sodyum bikarbonat ihtiva ettiği için bu tozla tedavi edilmemelidir.

Bu hastalar için yine EMS tarafından sunulan (yukarıya bakınız) tuzsuz tozların kullanılması tavsiye edilir.

Onarıma zarar verebileceği için, püskürtülen tozu dolgulara, diş kuronlarına veya köprülere yöneltmeyin.

Bu tozu dişeti altı için kullanmayın. Bu uygulama için EMS'in dişeti altı uygulaması için önerdiği tozu kullanın.

Tedavi tavsiyeleri

- Hasta ve kullanıcı göz koruyucu takmalıdır.
- Kullanıcı maske takmalıdır.
- Diş ünitenizin boşaltıcısını yüksek hızda kullanın.
- Hastanın dudaklarına Vaseline® sürün.

Genel bilgiler

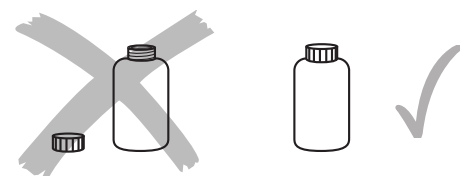
- Kutunun üzerinde belirtildiği gibi, toz dolgu sınırını aşmayın.
- Bu toz şeker içermez.

Muhafaza ve raf ömrü

- Toz ısı kaynaklarının veya asitlerin yakınında muhafaza edilmemelidir.
- Muhafaza şartı -10 °C ile 40°C ve %10 ile %95 arasında bağlı nem oranıdır.
- Son kullanım tarihinden sonra kullanmayın.

Ayrıca aşağıdaki ürünler de mevcuttur

- AIR-FLOW® Classic (Limonlu, naneli, üzümlü, vişneli, tropik ve nötr aromaları mevcuttur)
- AIR-FLOW® Soft (tuzsuz)
- AIR-FLOW® Perio (dişeti altı uygulamaları için tuzsuz)



Bu el kitabının İngilizce versiyonunun ana metin olduğunu ve çevirilere esas oluşturduğunu lütfen unutmayın. Herhangi bir farklılık olması durumunda, İngilizce metin bağlayıcı versiyon olacaktır.